

## THÔNG TIN KẾT QUẢ NGHIÊN CỨU

### I. Phần mở đầu

Tên luận án: Nghiên cứu đối chiếu hành vi chúc mừng và hồi đáp chúc mừng trong tiếng Việt và tiếng Anh

Ngành: Ngôn ngữ học so sánh đối chiếu

Mã số: 9222024

NCS: Lê Đỗ Thanh Hiền                      Niên khóa: 2020-2023

Tên cơ sở đào tạo: Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế

Giáo viên hướng dẫn: PGS.TS. Trương Viên - Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế

### II. Những đóng góp mới của luận án

Luận án tiến sĩ này đóng góp đáng kể vào các khía cạnh lý thuyết luận, phương pháp luận và thực tiễn của nghiên cứu. Về mặt lý thuyết luận, nghiên cứu củng cố và mở rộng khung lý thuyết về hành vi chúc mừng và hồi đáp trong giao tiếp ngôn ngữ. Nghiên cứu hệ thống hóa các chiến lược chúc mừng và hồi đáp cùng cách thức biểu đạt trong tiếng Anh Mỹ và tiếng Việt. Đặc biệt, bảng phân loại chiến lược hồi đáp chúc mừng là một đóng góp đáng kể trong bối cảnh còn thiếu vắng nghiên cứu sâu về hành vi này trên thế giới và tại Việt Nam. Ngoài ra, việc phân tích các nhân tố ảnh hưởng đến việc sử dụng các chiến lược cho thấy sự khác biệt văn hóa trong giao tiếp, đóng góp vào lĩnh vực dụng học giao văn hóa. Về phương pháp luận, nghiên cứu tích hợp cả hai phương pháp định tính và thủ pháp thống kê định lượng. Việc kết hợp phân tích diễn ngôn phim và phiếu diễn ngôn DCT tạo nên một hướng tiếp cận đa chiều, vừa phản ánh tính thực tiễn của giao tiếp đời thường, vừa đảm bảo tính kiểm soát trong phân tích các yếu tố xã hội ảnh hưởng đến việc thực hiện hành vi chúc mừng và hồi đáp. Cuối cùng, về mặt thực tiễn, nghiên cứu góp phần hiểu rõ hơn các yếu tố xã hội và văn hóa trong ngôn ngữ, có thể áp dụng trong chương trình đào tạo giáo viên ngôn ngữ thứ hai để giúp người học nâng cao kiến thức về cách sử dụng các hành vi chúc mừng và hồi đáp một cách phù hợp trong ngôn ngữ đích. Nghiên cứu cũng hữu ích cho biên soạn giáo trình, đào tạo giáo viên, và công tác dịch thuật, góp phần tránh lỗi giao tiếp và tăng hiệu quả truyền đạt trong giao tiếp giao văn hóa.

**Cán bộ hướng dẫn**



**PGS.TS. Trương Viên**

**Nghiên cứu sinh**



**Lê Đỗ Thanh Hiền**

## INFORMATION OF DOCTORAL DISSERTATION

### I. General information

Thesis title: A contrastive study of congratulatory speech acts and responses to congratulations in Vietnamese and English

Major: Contrastive Linguistics

Code: 9222024

PhD Candidate: Le Do Thanh Hien

Academic years: 2020-2023

Supervisors: Assoc.Pro.Dr. Truong Vien

Institution: University of Foreign Languages and International Studies, Hue University

### II. Contributions

The present doctoral dissertation significantly contributes to theoretical, methodological, and practical aspects of research. Theoretically, it strengthens and extends the existing framework concerning congratulatory speech acts and responses to congratulations in linguistic communication. The study systematizes the strategies and expressions used in offering congratulations and responses in both American English and Vietnamese. Notably, the classification scheme for congratulatory response strategies represents a substantial contribution, particularly in light of the global and domestic scarcity of in-depth research on this communicative behavior. Additionally, the analysis of influencing factors highlights cultural differences in communication practices, thereby enriching the field of intercultural pragmatics. Methodologically, the study adopts a mixed-methods approach, integrating both qualitative and quantitative statistical techniques. The combination of film discourse analysis and Discourse Completion Task (DCT) surveys provides a multidimensional perspective that simultaneously reflects the authenticity of everyday communication and ensures control in analyzing the social variables that affect congratulatory and responsive behaviors. Practically, the research enhances understanding of sociocultural factors in language, which can be applied to second language teacher training programs to help learners develop appropriate usage of congratulatory and responsive acts in the target language. The findings are also valuable for curriculum development, teacher training, and translation practices, contributing to the avoidance of communicative errors and improving effectiveness in intercultural communication.

**Supervisor**



**Assoc.Pro.Dr. Trương Viên**

**PhD candidate**



**Lê Đỗ Thanh Hiền**